

Temenos. Studies in Comparative Religion. Volume 2. Presented by scholars in Denmark, Finland, Norway and Sweden. Finnish Society for the Study of Comparative Religion / Helsinki 1966; 230 S., \$ 3,10.

Die Studien erscheinen jährlich einmal. Hier liegt der zweite Band zur Besprechung vor. Er ist ein begrüßenswertes Beispiel zwischenvölkischer Zusammenarbeit, einmal hinsichtlich der Finanzierung — vier nordische Staaten tragen durch verschiedene Institute die Kosten — zum andern hinsichtlich der Mitarbeiter, die aus den nordischen Ländern gewonnen wurden.

JES P. ASMUSSEN bietet eine Abhandlung: *Der Manichäismus als Vermittler literarischen Gutes*. An einer begrenzten Zahl von Beispielen zeigt Vf., wie auf dem Wege über den Manichäismus ein „literarischer Tauschhandel“ zwischen Ost und West stattfand. Christliche Quellen (NT) erscheinen in den zentralasiatischen Manichaica. Buddhallegenden gelangen auf diesem Wege in den Westen. EINAR BERG befaßt sich mit: *Muhammed, A Tentative of Psychological Interpretation*. Von der Parteien Gunst und Haß verwirrt schwankt sein Charakterbild in der Geschichte, so könnte man angesichts der vielen Versuche sagen, der Person des Propheten gerecht zu werden. Vf. unternimmt es, an Hand des Lebenslaufes des Propheten die psychologische Entwicklung darzustellen. Gestützt wird der Versuch durch zahlreiche Hinweise auf den literarischen Niederschlag dieser Entwicklung. SVEN KROHN referiert in seinem Beitrag: *Religionspsychologie als Problem* das Werk des finnischen Religionspsychologen MATTI LUOMA (*Religionspsychologie gestern und heute*). Vf. konzentriert seinen Bericht auf die Darstellung, wie verwickelt die Grundfrage nach dem Gegenstand der Religionspsychologie ist. OLOF PETERSON untersucht in seinem Artikel: *Monotheism or Polytheism? A Study of the Ideas about Supreme Beings in African Religion*, ob und in wie weit die westlichen Kategorien „Monotheismus“ und „Polytheismus“ auf die afrikanischen Religionen angewendet werden können. Er kommt zu dem Ergebnis, daß die westliche Terminologie nicht geeignet ist, das Wesen der afrikanischen Religionen zu klären. Damit fällt die Verwendung des Wortes Urmonotheismus bei Diskussionen über den Charakter dieser Religionen als nicht geeignet aus. In ein noch wenig erschlossenes Gebiet führt SIXTON RINGBOM mit seiner Arbeit: *Nuptial symbolism in some Fifteenth-Century Reflections of Roman Sepulchral Portraiture*. An Hand eines reichen Bildmaterials werden die verschiedenen Motive untersucht, die in den Darstellungen wirksam werden, und der Ursprung solcher Motive beleuchtet. Für das richtige Verständnis der hier ausgesprochenen Lebensauffassungen ist immer der Blick auf die Bräuche der Zeit notwendig. HELMER RINGGREN widmet seine Aufmerksamkeit dem Thema: *Sin and Forgiveness in the Koran*. Er spürt die mannigfachen Worte auf, die im Arabischen für Sünde und Vergebung verwendet werden und bestimmt genau ihre Bedeutung. Damit ergibt sich eine „Theologie der Sünde“ im Koran. Sünde ist Unglaube, Undankbarkeit, Stolz. Vergebung ist Befreiung von der Hölle. PAAVO SEPPÄNEN handelt über: *Religious Solidarity as a Function of Social Structure and Socialization*. Er vertritt die These, daß Religiosität oder religiöse Solidarität anscheinend zum größten Teil von den selben Faktoren abhängt wie politische Solidarität oder Solidarität überhaupt. GEO WIDENGREN beschließt die Aufsatzreihe mit der Arbeit: *Iran and Israel in Parthian Times with Special Regard to the Ethiopic Book of Enoch*. Er geht dem Einfluß mancher religiöser Ideen des Irans auf die nachexilische jüdische Literatur nach, soweit sie der apokalyptischen Bewegung zugehört. Der Band schließt mit einem Nachruf auf

Erland Eh n m a r k und Ivar P a u l s o n und einer reichhaltigen Buchbesprechung.
Hennef/Sieg E. Grunert CSSR

Trapp, Erich: *Manuel II. Palaiologos* — Dialoge mit einem Perser (= Wiener Byzantinische Studien, Bd. 2). Institut für Byzantinistik der Universität Wien. In Kommission bei Hermann Böhlau Nachf./Graz-Wien-Köln 1966. Großoktav, 96* + 318 S., 4 Tafeln, brosch. öS 396,—

Les *Entretiens de Manuel II Paléologue avec un musulman* (fin XIV^e s.) sont une œuvre de première importance dans l'histoire de la littérature grecque relative à l'Islam, soit pour son ampleur (26 dialogues, 300 pages de texte grec dans la présente édition), soit pour la richesse de son contenu, soit pour la sérénité de l'atmosphère qu'elle trahit, soit enfin pour la qualité littéraire de son style. L'édition que M. ERICH TRAPP nous en donne ici reproduit le ms. Ambrosianus L 74 sup. (487), qui est presque contemporain de l'original et qui a servi de base aux trois autres copies des *Entretiens* conservées à Paris. Les variantes, à la vérité insignifiantes, contenues dans ces derniers codd. n'ont pas été mentionnées par l'éditeur. On aurait pourtant aimé, dans une édition intégrale par ailleurs si soignée, avoir la possibilité, grâce à la liste de ces variantes, de lire parallèlement tous les mss. existants. D'autre part, le texte grec est reproduit à la suite dans des paragraphes trop longs. L'annotation, réduite au minimum, se compose surtout de références soit aux versets bibliques, soit aux passages littéraires parallèles au texte des *Entretiens*. Enfin, l'ouvrage étant monumental, il a fallu renoncer à en publier une traduction allemande. L'éditeur a toutefois donné du contenu de l'œuvre une analyse soignée et suffisante (p. 62*—84*) et établi des index qui facilitent au lecteur l'accès du texte grec.

Pour mieux situer les *Entretiens* dans la littérature grecque relative à l'Islam, l'auteur donne aux pages 11*—48* un aperçu sur la polémique byzantine contre l'Islam avant Manuel, et aux pages 91*—95* après Manuel. On peut certes discuter les positions adoptées par TRAPP sur l'un ou l'autre point, par exemple sur l'authenticité du *Dialogue sur l'Eucharistie* attribué à SAMONAS DE GAZA (p. 25*), authenticité qu'il ne discute pas (il ne cite pas M. JUGIE, «Une nouvelle invention au compte de Constantin Palaeocappa: Samonas de Gaza et son dialogue sur l'Eucharistie», dans *Miscellanea Giovanni Mercati* III, coll. Studi e Testi 123, Vatican 1946, 342—359), sur la date de la *Controverse* attribuée à ZIGABÈNE (p. 26*), de la *Réfutation d'un Agarène du moine Barthélemy d'Edesse* (33*—34*), du *Contre Mahomet* (p. 91*—93*). Quoi qu'il en soit de ces points de détail, il est indéniable que l'exposé de TRAPP doit être considéré actuellement comme la mise au point la plus précise et la mieux fouillée sur la question.

Il faut remercier l'auteur pour cette édition intégrale des *Entretiens*, qui comble un désir exprimé par de nombreux savants et qui, dans cette présentation soignée, rendra de grands services aux historiens de la littérature byzantine et du dialogue religieux islamo-chrétien.

Souhaitons enfin que l'Institut d'Etudes Byzantines de l'Université de Vienne, sous la sage conduite de son Directeur, le professeur Dr Hunger, continue à nous donner des éditions aussi bien faites des précieux ouvrages qui attendent encore le labeur des érudits.

Münster

A.-Th. Khoury

Visser't Hooft, W. A.: *Kein anderer Name. Synkretismus oder christlicher Universalismus?* Aus dem Englischen [*No Other Name*] übertragen von Armin B o y e n s. Basileia Verlag/Basel 1965; 134 S.